

Nota RE (DGT) N° 6-11/27

El Ministerio de Relaciones Exteriores —Dirección General de Tratados— saluda muy atentamente a la Honorable Embajada de la República Popular China y tiene a honra referirse al "Protocolo de Optimización del Tratado de Libre Comercio entre el Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de la República Popular China", suscrito en Lima el 14 de noviembre de 2024.

Sobre el particular, el Ministerio de Relaciones Exteriores- Dirección General de Tratados- desea informar a esa Honorable Embajada que se han identificado errores en las versiones en inglés, chino y castellano del Protocolo de Optimización, que pueden afectar su aplicación en los términos negociados, así como inconsistencias entre la versión en inglés y la versión en castellano.

En este sentido, de conformidad con el artículo 79, párrafo 1, literal b) de la Convención de Viena sobre el Derecho de los Tratados de 1969, el Ministerio de Relaciones Exteriores propone la corrección de los errores enumerados en el Anexo adjunto a la presente Nota.

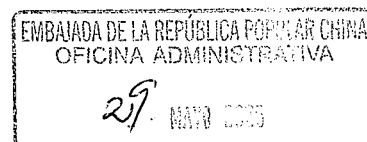
La referida propuesta no busca alterar los efectos de las disposiciones enumeradas en el Anexo adjunto a la presente Nota. Su único propósito es asegurar su plena compatibilidad entre las versiones en inglés, chino y castellano del Protocolo de Optimización, para asegurar que el tratado refleje los términos negociados por ambas Partes.

Si esa Honorable Embajada se encuentra de acuerdo con las correcciones indicadas del Protocolo de Optimización como se describe en esta Nota, su respuesta afirmativa confirmará la aceptación de esta propuesta.

El Ministerio de Relaciones Exteriores —Dirección General de Tratados— aprovecha esta oportunidad para reiterar a la Honorable Embajada de la República Popular China las seguridades de su más alta y distinguida consideración.



Lima, 28 de mayo de 2025.



A la Honorable



中 华 人 民 共 和 国 大 使 馆

N.V.Nº 109 /2025

The Embassy of the People's Republic of China in the Republic of Peru presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Peru -General Directorate of Treaties- and has the honour to refer to the Optimization Protocol of the Free Trade Agreement between the Government of the People's Republic of China and the Government of the Republic of Peru done at Lima on 14 November 2024 ("Protocol").

Regarding several technical amendments proposed by the Peruvian side and identified in the texts of the Protocol during the ratification process, the People's Republic of China agrees to correct these technical issues in the manner set out in the Annex to this Note, in accordance with paragraph 1(b) of Article 79 of the 1969 Vienna Convention on the Law of Treaties ("VCLT"). The People's Republic of China confirms that the corrected texts of the Protocol shall replace the defective texts ab initio pursuant to paragraph 4 of Article 79 of the VCLT.

The Embassy avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Peru the assurances of its highest consideration.

Lima, 4 de junio del 2025

Annex: Chart of Corrections to the Optimization Protocol

Al Honorable
Ministerio de Relaciones Exteriores
-Dirección General de Tratados-
-Lima.-



CUADRO DE CORRECCIONES AL PROTOCOLO DE OPTIMIZACIÓN

CAPÍTULO 4 (PROCEDIMIENTOS ADUANEROS Y FACILITACIÓN DEL COMERCIO)

DISPOSICIÓN	VERSIÓN	CORRECCIÓN
Artículo 4.23, párrafo 2	ING	Reemplazar: “Article 74” Con: “Article 4.24”
	ESP	Reemplazar: “Artículo 74” Con: “Artículo 4.24”
	CN	Reemplazar: “第七十四条” Con: “本章第二十四条”

CAPÍTULO 10 (INVERSIÓN)

DISPOSICIÓN	VERSIÓN	CORRECCIÓN
Nombre del Capítulo 10 y sus referencias en el artículo 6 del Protocolo de Optimización y en la carátula del Apéndice 6	ESP	Reemplazar: “Inversiones” Con: “Inversión”
Artículo 10.1, definición de “inversión”	ESP	Incluir “(f)” antes del último subpárrafo
Artículo 10.1, definición de “inversionista”	ESP	Renumerar párrafo “(b)”

Artículo 10.12, subpárrafo (a)	ING	Falta “n” en “an”: “investors of the other Party where the investment is being made by <u>an</u> enterprise”
Artículo 10.12, subpárrafo (b)	ING	Falta “n” en “an”: “investors of the other Party where the investment is being made by <u>an</u> enterprise”
Artículo 10.14, párrafo 2	ING	Reemplazar: “arbitrary” Con: “arbitral” “If a dispute cannot thus be settled within six months, it shall, upon the request of either Party, be submitted to an ad hoc <u>arbitral</u> tribunal.”
Artículo 10.17, subpárrafo 1(e)	ESP	Reemplazar: “ <u>identificar las medidas o eventos que dan lugar a la reclamación</u> ” Con: “ <u>proveer un resumen breve de la base legal y fáctica; y</u> ”
Artículo 10.18, subpárrafo 4(a)	ESP	Reemplazar: “(a) bajo <u>la</u> Convenio del CIADI y las Reglas Procesales Aplicables a los Procedimientos de Arbitraje del CIADI, siempre que tanto el demandado como la Parte no contendiente sean partes <u>de la Convención</u> del CIADI;” Con: “(a) bajo <u>el</u> Convenio del CIADI y las Reglas Procesales Aplicables a los Procedimientos de Arbitraje del CIADI, siempre que tanto el demandado como la Parte no contendiente sean partes <u>del Convenio</u> del CIADI;”
Artículo 10.18, subpárrafo 4(b)	ESP	Reemplazar: “sea parte <u>de la Convención</u> del CIADI” Con: “sea parte <u>del Convenio</u> del CIADI”
Artículo 10.18, subpárrafo 4(d)	ESP	Faltan “a” y “bajo”:

		“si el demandante y el demandado lo acuerdan, a cualquier otra institución arbitral o <u>bajo</u> cualesquiera otras reglas de arbitraje”
Artículo 10.18, subpárrafo 5(d)	ING	Reemplazar: “under paragraph <u>3(d)</u> ” Con: “under paragraph <u>4(d)</u> ” “referred to under any arbitral institution or arbitral rules selected under paragraph <u>4(d)</u> is received by the respondent.”
	ESP	Reemplazar: “la” Con: “bajo cualquier”, y Reemplazar: “bajo el párrafo <u>3(d)</u> ” Con: “bajo el párrafo <u>4(d)</u> ” “a que se refiere <u>bajo cualquier</u> institución arbitral o reglas de arbitraje seleccionadas bajo el párrafo <u>4(d)</u> , sea recibida por el demandado.”
	CN	Reemplazar: “第三款第（四）项” Con: “第四款第（四）项” “被申请人收到根据第四款第（四）项选定的任何仲裁机构或仲裁规则所指的仲裁通知。”
Artículo 10.20, párrafo 1	ESP	Reemplazar: “ha <u>sufrió</u> pérdidas o daños” Con: “ha <u>sufrido</u> pérdidas o daños”
Artículo 10.22, subpárrafo 6(a)	ESP	Reemplazar: “tan pronto como sea posible después <u>es</u> constituido,” Con: “tan pronto como sea posible después <u>de que</u> <u>haya sido</u> constituido,”

Artículo 10.24, subpárrafo 6(c)(i)	ESP	Falta “no”: “a solicitud de cualquier demandante que <u>no</u> haya sido previamente parte contendiente ante ese tribunal”
Artículo 10.25, párrafo 11	ESP	Reemplazar: “un laudo arbitral bajo <u>la</u> Convenio del CIADI” Con: “un laudo arbitral bajo <u>el</u> Convenio del CIADI”
Artículo 10.30, párrafo 1	ING	Reemplazar: “Except as provided in this Article nothing in this <u>Chapter</u> ” Con: “Except as provided in this Article, nothing in this <u>Agreement</u> ”
	ESP	Reemplazar: “Excepto lo dispuesto en este Artículo, nada en este <u>Capítulo</u> ” Con: “Excepto lo dispuesto en este Artículo, nada en este <u>Acuerdo</u> ”
	CN	Reemplazar: “除非本条另有规定，本章的规定不适用于税收措施。” Con: “除非本条另有规定，本 <u>协定</u> 的规定不适用于税收措施。”
Artículo 10.30, párrafo 2	ING	Reemplazar: “Nothing in this <u>Chapter</u> shall affect the rights and obligations of the Parties under any tax convention. In the event of any inconsistency between the provision of this <u>Chapter</u> ” Con: “Nothing in this <u>Agreement</u> shall affect the rights and obligations of the Parties under any tax convention. In the event of any inconsistency between the provision of this <u>Agreement</u> ”

	ESP	Reemplazar: “Nada en este <u>Capítulo</u> afectará los derechos y obligaciones de las Partes bajo cualquier convención tributaria. En caso de inconsistencia entre las disposiciones de este <u>Capítulo</u>” Con: “Nada en este <u>Acuerdo</u> afectará los derechos y obligaciones de las Partes bajo cualquier convención tributaria. En caso de inconsistencia entre las disposiciones de este <u>Acuerdo</u>”
	CN	Reemplazar: “本章的规定不影响缔约方在任何税收协定下的权利和义务。当本章的规定与任何税收协定不一致时” Con: “本协定的规定不影响缔约方在任何税收协定下的权利和义务。当本协定的规定与任何税收协定不一致时”
Artículo 10.30, párrafo 3	ESP	Reemplazar: “a continuación se aplicarán a las medidas <u>fiscales</u>” Con: “a continuación se aplicarán a las medidas <u>tributarias</u>”
Artículo 10.30, párrafo 6, segundo párrafo, en la segunda y tercera oraciones	ESP	Reemplazar: “las autoridades <u>fiscales</u> competentes” Con: “las autoridades <u>tributarias</u> competentes”
Artículo 10.31	ING	Reemplazar: “by this <u>Chapter</u>, such position shall not be affected by this <u>Chapter</u>” Con: “by this <u>Agreement</u>, such position shall not be affected by this <u>Agreement</u>”
	ESP	Reemplazar: “por este <u>Capítulo</u>, tal posición no se verá afectada por este <u>Capítulo</u>” Con: “por este <u>Acuerdo</u>, tal posición no se verá afectada por este <u>Acuerdo</u>”

	CN	Reemplazar: “比本章规定的更优惠待遇的地位, 该地位不受本章的影响。” Con: “比本<u>协定</u>规定的更优惠待遇的地位, 该地位不受本<u>协定</u>的影响。”
--	----	--

CAPÍTULO 11 (DERECHOS DE PROPIEDAD INTELECTUAL)

DISPOSICIÓN	VERSIÓN	CORRECCIÓN
Artículo 11.4, párrafo 1	ESP	Reemplazar: “son indicaciones que identifican <u>una mercancía</u> como <u>originaria</u> del territorio de una Parte, o una región o localidad en ese territorio, donde una cierta calidad, reputación u otra característica <u>de la mercancía</u> es esencialmente <u>atribuida</u> a su origen geográfico” Con: “son indicaciones que identifican <u>un producto</u> como <u>originario</u> del territorio de una Parte, o una región o localidad en ese territorio, donde una cierta calidad, reputación u otra característica <u>del producto</u> es esencialmente <u>atribuido</u> a su origen geográfico”
Artículo 11.4, párrafo 4	ESP	Falta “de manera que sea compatible con el Acuerdo ADPIC,”: “Con sujeción a las leyes y regulaciones nacionales de Perú, <u>de manera que sea compatible con el Acuerdo ADPIC</u>, tales denominaciones serán protegidas”
Artículo 11.4, párrafo 5	ESP	Falta “de manera que sea compatible con el Acuerdo ADPIC,”: “Con sujeción a las leyes y regulaciones nacionales de China, <u>de manera que sea compatible con el Acuerdo ADPIC</u>, tales denominaciones serán protegidas”

Artículo 11.7, subpárrafo 3(a)	ESP	Falta “, así como la distribución de los beneficios derivados de los recursos genéticos”: “(a) conservación y uso sostenible de la diversidad biológica, <u>así como la distribución de los beneficios derivados de los recursos genéticos;</u> ”
Artículo 11.7, párrafo 5	ESP	Reemplazar: “conocimientos tradicionales asociados a recursos <u>genéricos</u> ” Con: “conocimientos tradicionales asociados a recursos <u>genéticos</u> ”

CAPÍTULO 19 (COMPETENCIA)

DISPOSICIÓN	VERSIÓN	CORRECCIÓN
Artículo 19.1 subpárrafo (a) de la definición de “leyes de competencia”	ING	Falta “, and”: “(a) for China, the <i>Antimonopoly Law</i> and <i>Anti-unfair Competition Law</i> , <u>and</u> their implementing regulations and amendments; and”
Artículo 19.1, subpárrafo (b) de la definición de “leyes de competencia”	ING	Reemplazar: “for Peru, the <i>Repression of Anticompetitive Conducts Law</i> , <u>the Antimonopoly and Antioligopoly Law of the Electricity Sector, the Merger and Acquisition Control Law; and Law on Suppression of Unfair Competition</u> ; and their implementing regulations and amendments.” Con: “for Peru, the <i>Repression of Anticompetitive Conducts Law (Legislative Decree N° 1034)</i> , <u>the Law on Prior Control of Business Concentrations (Law N° 31112)</u> , and <i>Law on Suppression of Unfair Competition (Legislative Decree N° 1044)</i> , and their implementing regulations and amendments.”
Artículo 19.1, subpárrafo (b) de la definición de “leyes de competencia”	ESP	Reemplazar: “para Perú, la <i>Ley de Represión de las Conductas Anticompetitivas</i> , <u>la Ley Antimonopolio y Antioligopolio del Sector Eléctrico, la Ley de Control de Fusiones y Adquisiciones</u> , y la <i>Ley de Represión de la Competencia Desleal</i> , y sus reglamentos y modificaciones.”

		Con: “para Perú, la <i>Ley de Represión de las Conductas Anticompetitivas (Decreto Legislativo N° 1034)</i> , la <i>Ley que establece el control previo de operaciones de concentración empresarial (Ley N° 31112)</i> , y la <i>Ley de Represión de la Competencia Desleal (Decreto Legislativo N° 1044)</i> , y sus reglamentos y modificaciones.”
	CN	Reemplazar: “就秘鲁而言，指《制止反竞争行为法》《电力行业反垄断法》《兼并和收购管制法》《制止不正当竞争法》及其实施条例和修正案。” Con: “就秘鲁而言，指《制止反竞争行为法》（第1034号立法法令）、《企业集中经营预先管控法》（第31112号法律）、《制止不正当竞争法》（第1044号立法法令）及其实施条例和修正案。”

CAPÍTULO 20 (COOPERACIÓN EN MATERIA DE NORMAS Y EVALUACIÓN DE LA CONFORMIDAD)

DISPOSICIÓN	VERSIÓN	CORRECCIÓN
Artículo 20.5, párrafo 4	ING	Falta “interest”: “4. Areas of cooperation that are of each Party’s <u>interest</u> but are not listed”
	ESP	Falta “de interés”: “4. Las áreas de cooperación que sean <u>de interés</u> de cada Parte, pero que no estén enumeradas en”

CAPÍTULO 21 (CADENA DE SUMINISTRO GLOBAL)

DISPOSICIÓN	VERSIÓN	CORRECCIÓN
Artículo 21.3	ESP	Renumerar el párrafo 2

CAPÍTULO 22 (MEDIO AMBIENTE Y COMERCIO)

DISPOSICIÓN	VERSIÓN	CORRECCIÓN
Artículo 22.2	ESP	Reemplazar: “y políticas ambientales que <u>prevengan</u> , y fomenten, altos niveles de protección ambiental” Con: “y políticas ambientales que <u>provean</u> , y fomenten, altos niveles de protección ambiental”

CHART OF CORRECTIONS TO THE OPTIMIZATION PROTOCOL

CHAPTER 4 (CUSTOMS PROCEDURES AND TRADE FACILITATION)

PROVISION	VERSION	CORRECTION
Article 4.23, paragraph 2	EN	Replace: "Article 74" With: "Article 4.24"
	SP	Replace: "Artículo 74" With: "Artículo 4.24"
	CN	Replace: "第七十四条" With: "本章第二十四条"

CHAPTER 10 (INVESTMENT)

PROVISION	VERSION	CORRECTION
Name of the Chapter 10 and its references in Article 6 of the Optimization Protocol and on the cover page of Appendix 6	SP	Replace: "Inversiones" With: "Inversión"
Article 10.1, definition on "investment"	SP	Include "(f)" before the last subparagraph
Article 10.1, definition on "investor"	SP	Renumbering paragraph "(b)"

Article 10.12, subparagraph (a)	EN	Missing “n” in “an”: “investors of the other Party where the investment is being made by <u>an</u> enterprise”
Article 10.12, subparagraph (b)	EN	Missing “n” in “an”: “investors of the other Party where the investment is being made by <u>an</u> enterprise”
Article 10.14, paragraph 2	EN	Replace: “arbitrary” With: “arbitral” “If a dispute cannot thus be settled within six months, it shall, upon the request of either Party, be submitted to an ad hoc <u>arbitral</u> tribunal.”
Article 10.17, subparagraph 1(e)	SP	Replace: “ <u>identificar las medidas o eventos que dan lugar a la reclamación</u> ” With: “ <u>proveer un resumen breve de la base legal y fáctica; y</u> ”
Article 10.18, subparagraph 4(a)	SP	Replace: “(a) bajo <u>la</u> Convenio del CIADI y las Reglas Procesales Aplicables a los Procedimientos de Arbitraje del CIADI, siempre que tanto el demandado como la Parte no contendiente sean partes <u>de la Convención</u> del CIADI;” With: “(a) bajo <u>el</u> Convenio del CIADI y las Reglas Procesales Aplicables a los Procedimientos de Arbitraje del CIADI, siempre que tanto el demandado como la Parte no contendiente sean partes <u>del Convenio</u> del CIADI;”
Article 10.18, subparagraph 4(b)	SP	Replace: “sea parte <u>de la Convención</u> del CIADI” With: “sea parte <u>del Convenio</u> del CIADI”
Article 10.18, subparagraph 4(d)	SP	Missing “a” and “bajo”:

		“si el demandante y el demandado lo acuerdan, a cualquier otra institución arbitral o <u>bajo</u> cualesquiera otras reglas de arbitraje”
Article 10.18, subparagraph 5(d)	EN	Replace: “under paragraph <u>3(d)</u>” With: “under paragraph <u>4(d)</u>” “referred to under any arbitral institution or arbitral rules selected under paragraph <u>4(d)</u> is received by the respondent.”
	SP	Replace: “la” With: “bajo cualquier”, and Replace: “bajo el párrafo <u>3(d)</u>” With: “bajo el párrafo <u>4(d)</u>” “a que se refiere <u>bajo cualquier</u> institución arbitral o reglas de arbitraje seleccionadas bajo el párrafo <u>4(d)</u>, sea recibida por el demandado.”
	CN	Replace: “第三款第（四）项” With: “第四款第（四）项” “被申请人收到根据第四款第（四）项选定的任何仲裁机构或仲裁规则所指的仲裁通知。”
Article 10.20, paragraph 1	SP	Replace: “ha <u>sufrió</u> pérdidas o daños” With: “ha <u>sufrido</u> pérdidas o daños”
Article 10.22, subparagraph 6(a)	SP	Replace: “tan pronto como sea posible después <u>es</u> constituido,” With: “tan pronto como sea posible después <u>de que haya sido</u> constituido,”
Article 10.24, subparagraph 6(c)(i)	SP	Missing “no”:

		“a solicitud de cualquier demandante que <u>no</u> haya sido previamente parte contendiente ante ese tribunal”
Article 10.25, paragraph 11	SP	Replace: “un laudo arbitral bajo <u>la</u> Convenio del CIADI” With: “un laudo arbitral bajo <u>el</u> Convenio del CIADI”
Article 10.30, paragraph 1	EN	Replace: “Except as provided in this Article nothing in this <u>Chapter</u>” With: “Except as provided in this Article, nothing in this <u>Agreement</u>”
	SP	Replace: “Excepto lo dispuesto en este Artículo, nada en este <u>Capítulo</u>” With: “Excepto lo dispuesto en este Artículo, nada en este <u>Acuerdo</u>”
	CN	Replace: “除非本条另有规定，本章的规定不适用于税收措施。” With: “除非本条另有规定，本<u>协定</u>的规定不适用于税收措施。”
Article 10.30, paragraph 2	EN	Replace: “Nothing in this <u>Chapter</u> shall affect the rights and obligations of the Parties under any tax convention. In the event of any inconsistency between the provision of this <u>Chapter</u>” With: “Nothing in this <u>Agreement</u> shall affect the rights and obligations of the Parties under any tax convention. In the event of any inconsistency between the provision of this <u>Agreement</u>”
	SP	Replace: “Nada en este <u>Capítulo</u> afectará los derechos y obligaciones de las Partes bajo cualquier convención tributaria. En caso de inconsistencia entre las disposiciones de este <u>Capítulo</u>”

		With: “Nada en este <u>Acuerdo</u> afectará los derechos y obligaciones de las Partes bajo cualquier convención tributaria. En caso de inconsistencia entre las disposiciones de este <u>Acuerdo</u> ”
	CN	Replace: “本章的规定不影响缔约方在任何税收协定下的权利和义务。当本章的规定与任何税收协定不一致时” With: “本<u>协定</u>的规定不影响缔约方在任何税收协定下的权利和义务。当本<u>协定</u>的规定与任何税收协定不一致时”
Article 10.30, paragraph 3	SP	Replace: “a continuación se aplicarán a las medidas <u>fiscales</u>” With: “a continuación se aplicarán a las medidas <u>tributarias</u>”
Article 10.30, paragraph 6, second paragraph, in the second and third sentences	SP	Replace: “las autoridades <u>fiscales</u> competentes” With: “las autoridades <u>tributarias</u> competentes”
Article 10.31	EN	Replace: “by this <u>Chapter</u>, such position shall not be affected by this <u>Chapter</u>” With: “by this <u>Agreement</u>, such position shall not be affected by this <u>Agreement</u>”
	SP	Replace: “por este <u>Capítulo</u>, tal posición no se verá afectada por este <u>Capítulo</u>” With: “por este <u>Acuerdo</u>, tal posición no se verá afectada por este <u>Acuerdo</u>”
	CN	Replace: “比本章规定的更优惠待遇的地位，该地位不受本章的影响。”

		With: “比本协定规定的更优惠待遇的地位，该地位不受本协定的影响。”
--	--	--------------------------------------

CHAPTER 11 (INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS)

PROVISION	VERSION	CORRECTION
Article 11.4, paragraph 1	SP	Replace: “son indicaciones que identifican <u>una mercancía</u> como <u>originaria</u> del territorio de una Parte, o una región o localidad en ese territorio, donde una cierta calidad, reputación u otra característica <u>de la mercancía</u> es esencialmente <u>atribuida</u> a su origen geográfico” With: “son indicaciones que identifican <u>un producto</u> como <u>originario</u> del territorio de una Parte, o una región o localidad en ese territorio, donde una cierta calidad, reputación u otra característica <u>del producto</u> es esencialmente <u>atribuido</u> a su origen geográfico”
Article 11.4, paragraph 4	SP	Missing “de manera que sea compatible con el Acuerdo ADPIC,”: “Con sujeción a las leyes y regulaciones nacionales de Perú, <u>de manera que sea compatible con el Acuerdo ADPIC</u>, tales denominaciones serán protegidas”
Article 11.4, paragraph 5	SP	Missing “de manera que sea compatible con el Acuerdo ADPIC,”: “Con sujeción a las leyes y regulaciones nacionales de China, <u>de manera que sea compatible con el Acuerdo ADPIC</u>, tales denominaciones serán protegidas”
Article 11.7, subparagraph 3(a)	SP	Missing “, así como la distribución de los beneficios derivados de los recursos genéticos”: “(a) conservación y uso sostenible de la diversidad biológica, <u>así como la distribución de los beneficios derivados de los recursos genéticos;</u>”

Article 11.7, paragraph 5	SP	Replace: “conocimientos tradicionales asociados a recursos <u>genéticos</u>” With: “conocimientos tradicionales asociados a recursos <u>genéticos</u>”
------------------------------	----	--

CHAPTER 19 (COMPETITION)

PROVISION	VERSION	CORRECTION
Article 19.1 subparagraph (a) of “competition laws” definition	EN	Missing “, and”: “(a) for China, the <i>Antimonopoly Law</i> and <i>Anti-unfair Competition Law</i>, <u>and</u> their implementing regulations and amendments; and”
Article 19.1, subparagraph (b) of “competition laws” definition	EN	Replace: “for Peru, the <i>Repression of Anticompetitive Conducts Law</i>, <i>the Antimonopoly and Antioligopoly Law of the Electricity Sector</i>, <i>the Merger and Acquisition Control Law</i>, and <i>Law on Suppression of Unfair Competition</i>; and their implementing regulations and amendments.” With: “for Peru, the <i>Repression of Anticompetitive Conducts Law</i> (<i>Legislative Decree N° 1034</i>), <i>the Law on Prior Control of Business Concentrations</i> (<i>Law N° 31112</i>), and <i>Law on Suppression of Unfair Competition</i> (<i>Legislative Decree N° 1044</i>), and their implementing regulations and amendments.”
Article 19.1, subparagraph (b) of “competition laws” definition	SP	Replace: “para Perú, la <i>Ley de Represión de las Conductas Anticompetitivas</i>, <i>la Ley Antimonopolio y Antioligopolio del Sector Eléctrico</i>, <i>la Ley de Control de Fusiones y Adquisiciones</i>, y la <i>Ley de Represión de la Competencia Desleal</i>, y sus reglamentos y modificaciones.” With: “para Perú, la <i>Ley de Represión de las Conductas Anticompetitivas</i> (<i>Decreto Legislativo N° 1034</i>), <i>la Ley que establece el control previo de operaciones de concentración empresarial</i> (<i>Ley N° 31112</i>), y la <i>Ley de Represión de la Competencia Desleal</i> (<i>Decreto Legislativo N° 1044</i>), y sus reglamentos y modificaciones.”

	CN	Replace: “就秘鲁而言，指《制止反竞争行为法》《电力行业反垄断法》《兼并和收购管制法》《制止不正当竞争法》及其实施条例和修正案。” With: “就秘鲁而言，指《制止反竞争行为法》（第1034号立法法令）、《企业集中经营预先管控法》（第31112号法律）、《制止不正当竞争法》（第1044号立法法令）及其实施条例和修正案。”
--	----	--

CHAPTER 20 (STANDARDS AND CONFORMITY ASSESSMENT COOPERATION)

PROVISION	VERSION	CORRECTION
Article 20.5, paragraph 4	EN	Missing “interest”: “4. Areas of cooperation that are of each Party’s <u>interest</u> but are not listed”
	SP	Missing “de interés”: “4. Las áreas de cooperación que sean <u>de interés</u> de cada Parte, pero que no estén enumeradas en”

CHAPTER 21 (GLOBAL SUPPLY CHAIN)

PROVISION	VERSION	CORRECTION
Article 21.3	SP	Renumbering paragraph 2

CHAPTER 22 (ENVIRONMENT AND TRADE)

PROVISION	VERSION	CORRECTION
Article 22.2	SP	Replace: “y políticas ambientales que <u>prevengan</u>, y fomenten, altos niveles de protección ambiental” With: “y políticas ambientales que <u>provean</u>, y fomenten, altos niveles de protección ambiental”